

7 March 2012
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин

Пятьдесят шестая сессия

27 февраля — 9 марта 2012 года

Пункт 3(а)(i) повестки дня

Последующая деятельность по итогам четвертой

Всемирной конференции по положению женщин

и двадцать третьей специальной сессии

Генеральной Ассамблеи под названием

«Женщины в 2000 году: равенство между

мужчинами и женщинами, развитие и мир

в XXI веке»: достижение стратегических целей

и деятельность в важнейших проблемных

областях, дальнейшие меры и инициативы:

приоритетная тема: «Расширение прав

и возможностей сельских женщин и их роль

в деле ликвидации нищеты и голода, в вопросах

развития и в решении существующих проблем»

Ключевые политические инициативы и наращивание потенциала в целях актуализации гендерной проблематики: акцент на расширение экономических прав и возможностей сельских женщин

Резюме, подготовленное координатором

1. 28 февраля 2012 года Комиссия по положению женщин провела интерактивный форум экспертов по теме «Ключевые политические инициативы и наращивание потенциала в целях актуализации гендерной проблематики: расширение прав и возможностей сельских женщин». Этот интерактивный форум состоялся в рамках рассмотрения Комиссией приоритетной темы «Расширение прав и возможностей сельских женщин и их роль в деле ликвидации нищеты и голода, в вопросах развития и в решении существующих проблем».

2. Координатором дискуссии выступила г-жа Анна Мария Эрнандо, заместитель Председателя Комиссии. В форуме приняли участие: г-жа Малика Абделали-Мартини, специалист в социально-экономической области и в области гендерных исследований Международного центра сельскохозяйственных исследований в засушливых районах Сирийской Арабской Республики;



г-жа Шахназ Вазир Али, специальный помощник премьер-министра Пакистана; г-жа Анна Кайса Карттунен, специалист в области развития сельских районов в Финляндии; г-жа Джемима Нджуки, член Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства и руководитель группы, работающей по программе «Нищета, неравенство полов и последствия» Международного научно-исследовательского института животноводства Кении; и г-жа Шерил Морден, директор Североамериканского отделения связи Международного фонда сельскохозяйственного развития. В настоящем резюме изложены ключевые вопросы, которые обсуждались участниками дискусионной группы и присутствующими на форуме.

3. Существует немало обязательств, касающихся расширения экономических возможностей сельских женщин, и глобальные политические рамки обеспечивают основу для принятия соответствующих мер. В статье 14 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин излагаются конкретные обязательства государств-участников по искоренению дискриминации в отношении жительниц сельских районов. Несмотря на эти обязательства, государства и многие другие заинтересованные стороны не торопятся обеспечить эффективный учет потребностей и приоритетных интересов сельских женщин. Необходимо в срочном порядке создать благоприятные политические условия для расширения экономических возможностей сельских женщин, учитывая их проблематику в общей экономической повестке дня, в частности в таких областях, как сельское хозяйство, финансы и национальное планирование. Удовлетворение потребностей и учет проблем сельских женщин во всех стратегиях и на всех уровнях требуют применения двойной стратегии, в которой более пристальное внимание аспекту учета гендерной проблематики во всех вопросах сочетается с адресными мерами, учитывающими разнообразие условий жизни сельских женщин во всех частях мира. Кроме того, требуется применять комплексный подход, учитывающий все аспекты расширения прав и возможностей, в том числе экономических, политических и социальных.

4. За последнее десятилетие жизнь в сельских районах сильно изменилась из-за миграции населения в городские центры. Особенно остро перед жителями сельских районов встают проблемы, связанные с финансово-экономическими кризисами, нестабильностью цен на продовольствие, изменением климата, береговой абразией, оползнями и ураганами. Для согласованного решения таких проблем и поощрения устойчивого развития в сельской местности необходимо разработать комплексные стратегии развития сельских районов, включив их в отраслевые стратегии.

5. Теперь уже широко признано, что гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин являются необходимыми условиями достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Сельские женщины играют крайне важную роль в сельскохозяйственном производстве и развитии сельских районов на различных уровнях, а их участие в улучшении ситуации с продовольственной безопасностью и качеством питания благодаря развитию сельскохозяйственного производства имеет ключевое значение. Вместе с тем их доступ к экономическим возможностям, ресурсам, средствам, государственным услугам, социальной защите, инфраструктуре, транспортным услугам, трудоустройству и предпринимательским возможностям остается ограниченным. Женщины-фермеры зачастую находятся на нижней ступени сельскохозяйственной производственно-сбытовой цепочки и име-

ют ограниченный доступ к рынкам, источникам сельскохозяйственных знаний и самым базовым ресурсам сельскохозяйственного производства, таким как семена или инструменты.

6. Экономическое расширение прав и возможностей сельских женщин имеет решающее значение для завоевания и осуществления ими своих прав. В «Докладе о мировом развитии» Всемирного банка за 2012 год гендерное равенство признано самостоятельной основной задачей в области развития, а принятие мер по обеспечению гендерного равенства является частью разумной экономической политики. По оценкам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций обеспечение женщинам равного с мужчинами доступа к производственным ресурсам могло бы привести к 20–30-процентному росту урожайности их хозяйств, что в свою очередь привело бы к повышению производительности сельскохозяйственного сектора в развивающихся странах на 2,5–4 процента и снижению доли недоедающего населения на 12–17 процентов. Таким образом, следует уделять особое внимание повышению активности сельских женщин, а также направлению их возможностей и использованию их потенциала на благо местной экономики. Такой подход, наделяющий сельских женщин ролью проводников перемен, все чаще применяется теми странами, в которых разрабатываются стратегии, направленные на активизацию роли женщин в устойчивом сельскохозяйственном производстве, смягчении последствий изменения климата и охране окружающей среды.

7. Жизненно важным аспектом расширения экономических прав и возможностей сельских женщин является обеспечение права женщин на землю. В частности, по-прежнему сохраняется гендерное неравенство в вопросах доступа к земельным ресурсам, обусловленное дискриминационными законами в отношении наследования, обычно-правовыми установлениями, а также традиционными нормами и обычаями. Процессы, связанные с земельной реформой, такие как программы оформления прав на землю и планы расселения, могут помочь сократить неравенство в доступе к земле только в том случае, если они задумываются и осуществляются в рамках единой концепции с учетом гендерной проблематики. Например, оформление прав на землю может помочь женщинам закрепить свои права в тех случаях, когда при регистрации требуется указывать имена обоих супругов. Расширению доступа женщин к земельным ресурсам могут содействовать также стратегии и законодательные реформы в области наследования. Следует уделять первостепенное внимание просвещению женщин в вопросах их прав, обеспечению соблюдения соответствующих законов и расширению доступа женщин к юридической помощи.

8. Схемы микрокредитования без залога и под низкие проценты с успехом позволяют расширять доступ женщин к кредитам, так как собственность зачастую принадлежит мужьям или родственникам мужского пола. Некоторые схемы микрокредитования в сельской местности направлены на обеспечение гарантий продовольственной безопасности в сельских районах, в то время как другие сфокусированы на поощрении малого предпринимательства. Вместе с тем сельским женщинам необходим доступ не только к услугам микрокредитования, но и к сберегательным и другим финансовым услугам. Следует поддерживать создание систем и институтов, которые смогут обеспечить сельских женщин необходимым для них спектром финансовых услуг. Важно также обес-

печить сельским женщинам, особенно женщинам-фермерам и мелким собственникам, доступ к услугам страхования урожая и медицинского страхования.

9. Для расширения экономических прав и возможностей сельских женщин одного лишь доступа к кредитам недостаточно; для того чтобы сельские женщины могли преодолевать социальные барьеры, применять информационно-коммуникационные технологии, пользоваться услугами официальной банковской системы, развивать свои предпринимательские навыки и повышать свою производительность, требовать соблюдения своих прав и предоставления доступа к ресурсам, необходимо обеспечить им возможность получения как формального, так и неформального образования. Сельские женщины нуждаются в подготовке в целях повышения уровня финансовой грамотности, чтобы они могли наиболее эффективным образом распорядиться своим кредитом, укрепить самооценку, узнать, как функционируют рынки, и ознакомиться с принципами ценообразования и сбыта продукции. Им также полезно обладать знаниями о том, какие выгоды для будущих инвестиций могут принести сбережения.

10. Многие страны разработали программы, направленные на дальнейшее развитие потенциала женщин и девочек, их знаний и их навыков, связанных с управлением финансами и сбережением средств, а также с использованием новых технологий, особенно информационно-коммуникационных технологий и технологий в сфере возобновляемых источников энергии, и управлением этими технологиями. Проекты, такие как внедрение программ дистанционного обучения, продемонстрировали, насколько важно учитывать различные ограничения, с которыми сталкиваются женщины в плане доступа к образованию. Благодаря работе так называемых «учебных центров с проживанием» на Ближнем Востоке и в Северной Африке, например, удалось создать безопасные условия для того, чтобы женщины с ограниченными возможностями передвижения могли собираться для целей обучения.

11. Признав важность передачи технологий в сельские районы, заинтересованные стороны выступили с рядом инициатив по расширению доступа женщин к новым технологиям, включая информационно-коммуникационные технологии, экологически чистые технологии и альтернативные источники энергии. В число этих инициатив входят осуществление программ теоретической и практической подготовки в целях повышения знаний и совершенствования умений и навыков сельских женщин и мужчин, необходимых им для работы с этими технологиями, а также осуществление программ, направленных на повышение доли женщин в таких традиционно мужских сферах деятельности, как инженерное дело. Главная цель некоторых программ состоит в укреплении роли сельских женщин в сбалансированном управлении ресурсами посредством обеспечения их более активного участия в развитии, использовании и внедрении инновационных продуктов, систем органического сельскохозяйственного производства, имеющихся в общине возобновляемых источников энергии и экологически чистых технологий. Обучение женщин выращиванию органических овощей в одной из стран привело к росту урожайности, и следовательно, к упрочению продовольственной безопасности, увеличению доходов домохозяйств и расширению участия женщин в принятии решений в домохозяйствах. Была особо отмечена важность сохранения знаний, которыми обладает коренное население.

12. Доступ сельских женщин к достойным рабочим местам и условиям труда остается ограниченным. Благодаря некоторым инициативам, таким как основывающиеся на гендерном подходе программы гарантированной занятости в сельских районах, сельским женщинам были успешно обеспечены возможности трудоустройства вне ферм. Необходимо признать и оценить неоплачиваемый труд сельских женщин и уделить повышенное внимание обеспечению лежащего на сельских женщинах бремени неоплачиваемого труда, с тем чтобы они могли заниматься оплачиваемой работой. Важным инструментом для сокращения доли неоплачиваемого труда являются оказание услуг и инвестирование в инфраструктуру. Наличие качественных инфраструктуры и услуг способно помочь сельским женщинам совмещать производственные и семейные обязанности, а также расширить их доступ к оплачиваемой работе, рынкам для продажи своей продукции, к информации, техническим ресурсам сельскохозяйственного производства и вспомогательным материалам. Необходимо прилагать более активные усилия, чтобы обеспечить сельским женщинам доступ к таким основным услугам, как водоснабжение, канализация и электроснабжение в их домохозяйствах и на их предприятиях, а также наладить транспортное обеспечение, особенно в отдаленных районах. Наличие в сельских районах доступа к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья является непереносимым условием выживания сельских женщин и их способности контролировать свои репродуктивные функции и полноценно использовать экономические возможности.

13. Была особо отмечена необходимость улучшения сбора данных, дезагрегированных по признаку пола, возраста и места проживания (деревня/город), а также составления показателей, учитывающих гендерную проблематику. Вместе с тем только лишь сбора данных недостаточно. Для того чтобы при разработке стратегий, их осуществлении, мониторинге и оценке в сельских районах учитывалась гендерная проблематика, чрезвычайно важно анализировать и использовать данные для понимания коренных причин дискриминации и неравенства. Применение информационно-коммуникационных технологий может облегчить процедуру сбора и анализа данных, дезагрегированных по признаку пола, и помочь в создании соответствующей учетной документации. Необходимо срочно разработать ряд стандартных показателей по таким вопросам, как владение имуществом, землей и недвижимостью, с тем чтобы отслеживать и оценивать программы и инициативы, осуществляющиеся в сельских районах. Поэтому необходимо укреплять потенциал стран в плане сбора и анализа данных, дезагрегированных по признаку пола, возраста и места проживания (деревня/город).

14. Расширение экономических прав и возможностей женщин должно обеспечиваться в сотрудничестве с заинтересованными сторонами, включая мужчин и мальчиков, женские организации, низовые организации, кооперативы и частный сектор. Как в семьях, так и на уровне общин сельских мужчин и мальчиков необходимо просвещать по вопросам ликвидации дискриминации в отношении женщин и вопросам поощрения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин. Кроме того, необходимо, чтобы заинтересованные стороны принимали участие в постоянно ведущем систематическом диалоге с сельскими женщинами, чтобы составить себе более полное представление об их потребностях и волнующих их вопросах.

15. Для того чтобы сельские женщины имели возможности для самоорганизации, требуется создать благоприятную среду. В частности, следует расширять участие женщин в деятельности фермерских организаций и их управлении. Налаживание связей между сельскими женщинами, в том числе женщинами-фермерами, и городскими рынками и сельскими кооперативами и поощрение их участия в сельскохозяйственных ярмарках может помочь им делиться знаниями и информацией, продавать свою продукцию и расширять свое дело. С участием сельских женщин следует создавать сети, обладающие более обширными знаниями, с тем чтобы посредством диалога и обмена мнениями, передовым опытом, выводами и нововведениями пополнить массив фактологических данных о расширении экономических прав и возможностей сельских женщин и начать использовать инновационные наработки на более широкой основе.
